



## Vorgehen bei einem Brandfall

**Ruhe** und Übersicht bewahren, Panik vermeiden.

**Alarmieren** via Telefon. **Klare Angaben:** Zimmernummer und Wahrnehmung

Réception: Nr. 888  
**Notruf - SOS: Nr. 0 112**  
Feuerwehr: Nr. 0 118  
Polizei: Nr. 0 117

- Türen und Fenster schliessen → Durchzug und Rauchentwicklung vermeiden.
- Nur allerwichtigste Papiere und Wertsachen zusammenpacken, ruhig das Zimmer verlassen.
- Nie einen Lift benutzen!
- **Wenn Korridore, Ausgänge und Fluchtwege nicht erreichbar sind:** Im Zimmer sitzen bleiben, Türen und Fenster schliessen, Ritzen mit nassen Tüchern verstopfen. Hinter dem geschlossenen Fenster, (Durchzug vermeiden), Rettungsmannschaft auf sich aufmerksam machen → mit grossen, hellen Gegenständen winken.

**Denken Sie daran: Panik ist gefährlicher als Feuer!**

**Helfen Sie unnötige Brände zu verhüten.**

- Rauchen Sie nicht im Bett
- Verwenden Sie keine elektrischen Strahler
- Vermeiden Sie offene Flammen (Kerzen, Benzin-, Gas-, Spirit-Brenner)

Bei elektrischen Wärmeapparaten (Bügeleisen, Wasserkocher) sofort nach Gebrauch Stecker ziehen. Wärmekissen vor dem Einschlafen abstellen.

Bitte beachten Sie, dass die Benutzung von privaten Kochgeräten in den Zimmern nicht erlaubt ist.

Keine Reparaturen an elektrischen Anlagen ausführen. Defekte bitte umgehend an der Réception melden.



## In case of a fire

Stay calm. Do not panic.

Inform reception immediately, either by telephone or in person. State clearly your room number and give details of fire.

Reception: Nr. 888  
**Emergency - SOS: Nr. 0 112**  
Fire brigade: Nr. 0 118  
Police: Nr. 0 117

- Close doors and windows to prevent air currents and spread of fire.
- Collect only your most important belongings and calmly leave room.
- Do not use lift.
- If unable to reach corridors, exits or emergency exits, stay in room, close doors and windows. Prevent air currents by blocking any gaps with wet towels.

**Please remember - panic is more dangerous than fire!**

**Fire prevention**

- Never smoke in bed.
- Never use electric ray equipment or open flame devices (candles, fuel, gas and spirit burners, ....).

Electrical equipment such as irons and water heaters, should always be unplugged immediately after use. Electric bedding appliances should be disconnected before you sleep.

Please note that the use of private cooking devices is strictly forbidden.

Inform the reception of any faulty electrical installations, never try to repair them yourself.



## Instructions en cas d'incendie

Gardez votre calme et agissez avec sang-froid.

Donnez l'alarme par téléphone à la réception. Indiquez avec précision le numéro de votre chambre et l'étendue du sinistre.

Réception:	Nr.	888
<b>Urgence - SOS:</b>	<b>Nr.</b>	<b>0 112</b>
Corps de pompiers:	Nr.	0 118
Police:	Nr.	0 117

- Sortez en fermant portes et fenêtres
- Suivez le balisage. Utilisez les escaliers et sorties de secours.
- N'utilisez pas l'ascenseur.

**N'oubliez pas l'essentiel: la panique tue plus que le feu!**

### Prévention des incendies

- Ne pas fumer au lit
- Ne pas utiliser de radiateur électrique. Eviter les flammes nues (bougies, brûleurs à gaz, essence, alcool, etc.).

Débrancher les appareils électriques (fer à repasser, coussin chauffant, bouilloire électrique, etc.) immédiatement après usage. Débrancher également les couvertures électriques avant de s'endormir. L'utilisation d'équipements de cuisine privés est interdite.

Ne pas réparer soi-même l'installation électrique. Annoncer les défauts à la réception.



## In caso d'incendio

Mantenere la calma.

Avvertire telefonicamente (o di persona) il centralino o la reception. Specificare il numero di camera e le osservazioni.

Reception:	Nr. 888
<b>Emergenza - SOS:</b>	<b>Nr. 0 112</b>
Corpo dei vigili del fuoco:	Nr. 0 118
Polizia:	Nr. 0 117

- Chiudere porte e finestre onde evitare correnti d'aria e sviluppo di fumo.
- Raccogliere solo documenti ed oggetti di stretta necessità, lasciare la camera. Non usare l'ascensore.
- In caso di corridoi, uscite, vie di scampo bloccati: rimanere in camera, chiudere porte e finestre turare fessure con cenci umidi.
- Attirare l'attenzione della squadra di soccorso dietro le finestre chiuse (con oggetti chiari, luminose, riflettenti).

**Attenzione: il panico è più pericoloso del fuoco!**

### Prevenzioni contro gli incendi

- Non fumare a letto.
- Non usare stufette elettriche. Evitare fiamme di qualsiasi genere (candele, bruciatori a gas, benzina, a spirito e a metano).

Dopo l'uso di apparecchi elettrici (ferri da stiro, termofori, bollitori d'acqua, fornelli) togliere la spina. Spegnerne i termofori prima di addormentarsi.

Non effettuare riparazioni alle installazioni elettriche. In caso di guasti avvisare la reception